

SAM  
SAN



*ВИБРОРЕЙКА SAMSAN SFS 101*

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## **ЛЕГКАЯ СБОРКА ВИБРОРЕЙКИ**

• Сначала определите, хотите ли вы использовать виброрейку SFS 101 как формовочный выравниватель или как свободный выравниватель.

• Виброрейка SFS 101 имеет два компонента: силовой блок и балочный профиль.

• Силовой блок оснащен системой быстрого разъединения, при помощи которой силовой блок может устанавливаться на балочный профиль.

• Чтобы прикрепить силовой блок к балочному профилю, ослабляйте 3 барашковых болта около 8 мм до тех пор, пока передняя зажимная плита подойдет к кольцу профиля. После этого затяните 3 барашковых болта.

• Теперь разверните двойную ручку управления, настройте до нужной высоты и затяните 2 зажима.

• Убедитесь, что виброрейка SFS 101 собрана правильно и двухпозиционный переключатель находится в положении ON (ВКЛ).

• Убедитесь, что топливный бак заполнен только неэтилированным бензином.

• Если виброрейка SFS 101 используется для формовочного выравнивания, убедитесь, что формы установлены на правильном уровне.

## **ПРОЦЕДУРА ЗАПУСКА И ОСТАНОВКИ ДВИГАТЕЛЕЙ**

### **ДВИГАТЕЛЬ HONDA**

Проверка перед запуском

• Уровень масла в двигателе

• Снимите крышку маслозаправочного отверстия и проверьте уровень масла: масло должно до верхней части горловины.

• Если уровень масла низкий, долейте рекомендованное масло до верха горловины.

Добавляйте машинное масло медленно, чтобы избежать пролития, так как емкость масляного бака двигателя невелика.

Каждые 10 часов проверяйте уровень масла в двигателе и подливайте масло до верхней части горловины, если двигатель непрерывно проработал более 10 часов. Используйте масло Honda для 4-тактных двигателей или эквивалентное высококачественное моющее моторное масло, сертифицированное на основании требований автомобильных производителей США по сервисной классификации SG, SF. Моторные масла, классифицированные как SG, SF, имеют соответствующее указание на контейнере. Масло SAE 10W-30 рекомендуется для общего использования при всех температурах.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Использование немоющего масла или масла для 2-тактных двигателей может привести к сокращению срока службы.**

**Рекомендуемый рабочий диапазон температур двигателя: от -5°C до 40°C (от 23°F до 104°F)**

#### **ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР**



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Никогда не допускайте работу двигателя без воздушного фильтра. В противном случае происходит быстрый износ двигателя.**

**Убедитесь, что фильтр чист, а его элементы не заблокированы.**

#### **ТОПЛИВО**

Используйте автомобильный бензин (неэтилированный бензин или бензин с низким содержанием тетраэтилсвинца предпочтителен благодаря минимизации образования отложений в камере сгорания). Никогда не используйте маслобензиновую смесь или загрязненный бензин. Избегайте попадания грязи, пыли или воды в топливный бак.

## **ПОДТЯЖКА БОЛТОВ И ГАЕК**

Проверьте натяжение болтов и гаек. При необходимости прочно и надежно закрутите болты и гайки.

## **ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ**

- Переведите переключатель двигателя в положение ВКЛ (на стороне оборудования).
- Переведите дроссельный рычаг в положение CLOSED (ЗАКРЫТО).

***Примечание. НЕ используйте дроссельный рычаг при теплом двигателе или высокой температуре воздуха.***

- Несколько раз нажмите на стартовый насос, пока не будет визуально заметно топливо в возвратном топливном патрубке.
- Слегка потяните ручку стартера до тех пор, пока не почувствуете сопротивление, затем потяните энергично.

## **РАБОТА**

- Постепенно переведите дроссельный рычаг в положение OPEN (ОТКРЫТО). Прогрейте двигатель, пока он не начнет работать ровно.
- Установите рычаг подачи топлива в положение, обеспечивающее необходимую скорость двигателя (на стороне оборудования).

## **ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ**

Для экстренной остановки двигателя переведите переключатель двигателя в положение ВЫКЛ (на стороне оборудования). В нормальных условиях выполните следующую последовательность действий.

- Переместите рычаг подачи топлива в нижнее положение LOW (на стороне оборудования).
- Переведите переключатель двигателя в положение ВЫКЛ (на стороне оборудования).

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИБРОРЕЙКИ SFS 101**

- Поместите балку виброрейки SFS 101 на рельсовые опоры, или, если вы хотите использовать виброрейку SFS 101 в качестве свободного выравнивателя, - прямо на свежую бетонную поверхность.
- Запустите двигатель и дайте ему прогреться на протяжении трех минут, прежде чем установить регулятор подачи топлива в нужное положение.
- После настройки скорости двигателя начните передвигать виброрейку SFS 101 назад, при этом скорость перемещения зависит от плотности бетона.
- По завершении работы удалите виброрейку SFS 101 с бетона и выключите двигатель.
- После использования очистите виброрейку SFS 101 в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе настоящего руководства, посвященном техобслуживанию. Поместите виброрейку SFS 101 на сухую, чистую и твердую поверхность.
- Если вы не будете запускать двигатель в течение долгого времени, слейте топливный бак и дайте двигателю поработать на холостых оборотах до тех пор, пока топливо в карбюраторе не будет использовано, и двигатель остановится.

### ***Пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции***

- Вовремя наполняйте топливный бак. Не допускайте работу двигателя до полного расхода топлива. Это может привести к проблемам при запуске.
- Не допускайте погружения виброрейки SFS 101 в бетон. После включения двигателя сразу двигайте виброрейку SFS 101 назад.
- При использовании жесткой бетонной смеси медленно передвигайте виброрейку SFS 101 по поверхности бетона. При использовании высокоподвижной бетонной смеси двигайте виброрейку SFS 101 быстрее.
- Если виброрейка SFS 101 используется как влажный выравниватель, сначала рекомендуется уплотнить свежий бетон при помощи глубинного вибратора, одновременно устанавливая высоту пола при помощи лазерного устройства.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВИБРОРЕЙКИ SFS 101**

Приводящий блок виброрейки SFS 101 запускается рывком стартера двигателя. Вибрационная балка виброрейки SFS 101 одновременно уплотняет, выравнивает и разглаживает свежий бетон. Виброрейка SFS 101 оснащена балкой двойного назначения и может использоваться для формовочного выравнивания или свободного выравнивания.

Поворачивая силовой блок на 180 градусов, оператор может выбирать выравнивание, использование форм/рельсов или свободное выравнивание.

## **УХОДИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Виброрейка SFS 101 сконструирована для долгой бесперебойной работы. Рекомендуется, чтобы все основные операции техобслуживания и ремонта выполнялись авторизованным дилером. Всегда используйте наши оригинальные запасные части; использование поддельных запчастей лишает силы гарантию. Перед началом работы рекомендуется опрыснуть алюминиевое лезвие и быстрый разъединитель высококачественным формовочным маслом.

Ежедневно очищайте быстрый разъединитель и балку.

Техобслуживание и ремонт виброрейки SFS 101 может производиться только квалифицированным персоналом, знакомым с содержанием настоящего руководства по эксплуатации.

После использования храните виброрейку SFS 101 в чистом, сухом и непыльном месте.

Ежедневное обслуживание. Для достижения максимального охлаждающего эффекта вентиляционные отверстия должны быть свободными от грязи, смазки, и бетона. Проверяйте их по окончании каждого рабочего дня. При необходимости прочищайте их кистью или влажной тканью. Для получения подробных инструкций по техобслуживанию двигателя, пожалуйста, прочитайте инструкции по эксплуатации, поставляемые производителем.

# СПЕЦИФИКАЦИЯ

## Мотор

SFS 101	Honda GX35 (4-тактный)	Мощность 1,0 кВт
---------	------------------------	------------------

## Рабочая масса (Блок двигателя без лезвий)

SFS 101	12,7 кг
---------	---------

## Акустический шум (В соответствии с 2000/14/EC)

Измеренный уровень звуковой мощности: 47 дБ

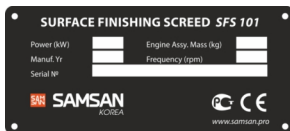
Гарантированный уровень звуковой мощности: 50 дБ

Расхождение: 3 дБ

## Вибрация ручки

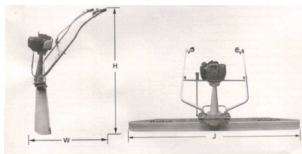
(В соответствии с ISO8662, часть 1, м/с<sup>2</sup>) 4:9

## Заводская табличка



## Максимальный рабочий размер: (L x W x H)

488 X 45 X 100 см



## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Если виброрейка SFS 101 работает неправильно, причиной этого может быть одна или несколько следующих проблем.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
ВИБРОРЕЙКА SFS 101 генерирует недостаточную вибрацию, и в результате бетонный пол не выравнивается и не разглаживается, как нужно.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Перед ведущим краем избыток бетона.</li><li>2. Выбрана слишком большая ширина балки.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Поддерживайте слой бетона в 20-30 мм, равномерно распределяемый перед передним краем ведущей балки.</li><li>2. Выберите меньшую ширину профиля или установите двухприводные блоки на балки 5,5 м или 6 м.</li></ol>
Двигатель ВИБРОРЕЙКИ SFS 101 не заводится или работает неровно.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Недостаточно топлива в топливном баке.</li><li>2. Неправильно проведена процедура запуска.</li></ol> Неисправность в двигателе.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Заполните топливный бак.</li><li>2. Внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации бензинового двигателя и повторите процедуру запуска.</li></ol>

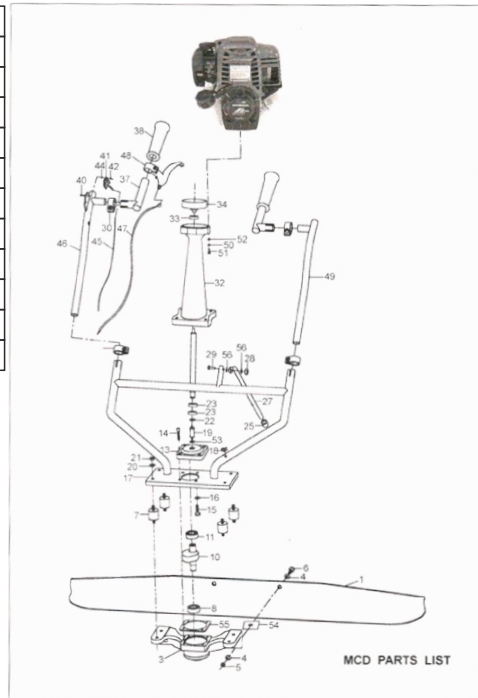


## СПИСОК ДЕТАЛЕЙ

№	НОМЕР ДЕТАЛИ	ОПИСАНИЕ	
1	M128100001	ВЫРАВНИВАЮЩЕЕ ЛЕЗВИЕ	1
2	M128100002-1	ВИБРАЦИОННЫЙ КРОНШТЕЙН	1
3	97.1-12	ШАЙБА 12	1
4	T4-1986-M12	ВИНТ M12	2
5	T5782-2000-M12X55	БОЛТ M12X55	2
6	M124100002	ГАСИТЕЛЬ ВИБРАЦИЙ	4
7	180503	ПОДШИПНИК	1
8	M128100004-1	ВАЛ В СБОРЕ	1
9	3056202	ПОДШИПНИК	1
10	M128100005-1	ФЛАНЦЕВЫЙ СОЕДИНИТЕЛЬ	1
11	T70-1985-M6X25	ШЕСТИГРАННЫЙ БОЛТ M6X25	4
12	T5782-2000-M8X25	БОЛТ M8X25	4
13	97.1-M8	ШАЙБА M8	4
14	M124100008	РУЧКА	1
15	M128100006	РЕЗИНОВАЯ ПРОКЛАДКА	1
16	M124100003	РЕЗИНОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ	1
17	97.1-M8	ШАЙБА 8	4
18	T41-1986-M8	ВИНТ M8	4
19	T894.1-1900-12	УДЕРЖИВАЮЩЕЕ КОЛЬЦО 12	1

№	НОМЕР ДЕТАЛИ	ОПИСАНИЕ	
20	80101	ПОДШИПНИК	2
21	M128100007	ПРИВОДНОЙ ВАЛ	1
22	M128100008-1	РЕЗИНОВАЯ ОПОРА	1
23	M128100010	ОПОРА	1
24	T41-1986-M8	ВИНТ M8	1
25	T5782-2000-M8X20	БОЛТ M8X20	1
26	M128100011-1	ХОМУТ ДЛЯ РУЧЕК	4
27	M128100012	КОРПУС ВАЛА	1
28	880201	ПОДШИПНИК	1
29	M124100004	СЦЕПЛЕНИЕ В СБОРЕ	1
30	M124100006	СЕКЦИЯ РУКОЯТКИ	2
31	M128100014	РУКОЯТКА	2
32	M124100007-1	ДВИГАТЕЛЬ HONDA	1
33	M124100007-2	КИТАЙСКИЙ БЕНЗИНОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ	1
34	T818-1985-M4X10	БОЛТ M4X10	2
35	M124100010	ДВУХПОЗИЦИОННЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ	1
36	T41-1986-M4	ВИНТ M4	2
37	97.1M4	ШАЙБА 4	1
38	M124100011	ПРОВОД	1

№	НОМЕР ДЕТАЛИ	ОПИСАНИЕ	
39	M128100015	РУЧКА	1
40	M124100012	ТРОСИК ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ	1
41	M124100013	РЫЧАГ ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ	1
42	M128100016	РУЧКА	1
43	97.1-M6	ШАЙБА 6	4
44	T5782-2000-M6X35	БОЛТ М6Х35	4
45	97.1-6	ПРУЖИННАЯ ШАЙБА 6	4
46	M128100017	МАСЛЯНЫЙ УПЛОТНИТЕЛЬ 15Х30Х7	1
47	M128100018	КОЛЬЦО	1
48	M128100019	ПРОКЛАДКА	1
49	97.1-M8	ШАЙБА 8	2



## ГАРАНТИЯ

На продукцию действует гарантия в течение 12 (двенадцати) месяцев с момента покупки, которая распространяется на дефекты материалов или сборки, при следующих условиях.

·Продукция эксплуатировалась и проходила техническое обслуживание в соответствии с инструкциями по эксплуатации.

·Продукция не получила повреждение в результате случайности, неправильного использования или небрежного обращения.

·Техобслуживание или ремонт осуществлялись только квалифицированными специалистами.

Владелец несет расходы по транспортировке к авторизованной ремонтной организации и от нее, при этом риски, связанные с устройством во время его транспортировки также несет владелец.

Гарантия не распространяется на ударные повреждения. Гарантия не распространяется на сцепления. На двигатели распространяется гарантия их производителей.

### Предупреждение!

***Для уменьшения вероятности получения травмы все операторы машины и обслуживающий персонал должны прочитать и понять настоящие инструкции перед началом работы, заменой насадок или техническим обслуживанием силового оборудования Samsan. Настоящие инструкции не могут охватить все возможные ситуации. Любое лицо, использующее данное оборудование, обслуживающее его или работающее поблизости от него, должно проявлять осторожность.***

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Для вашей защиты и безопасности окружающих лиц, пожалуйста, прочитайте следующую информацию относительно обеспечения безопасности и убедитесь, что вы полностью ее поняли. Обязанностью оператора является знание того, каким образом безопасно эксплуатировать оборудование. Если вы не уверены в том, как безопасно и правильно использовать виброрейку, обратитесь к вашему руководителю.



**ВНИМАНИЕ! Неправильное техобслуживание может быть опасным. Прочитайте и поймите настоящий раздел прежде, чем приступить к процедурам техобслуживания или ремонта.**

- Убедитесь, что все символы на машине всегда легко читаемы.
- Не оставляйте инструменты или детали на полу, так как это может привести к несчастному случаю.
- Смотрите под ноги при передвижении, - поверхность может быть скользкой.
- Будьте осторожны, чтобы не получить травму при контакте с такими объектами, как строительные леса и арматура, которые могут присутствовать в рабочей зоне.
  - Будьте осторожны при подъеме и перемещении виброрейки. Не наклоняйтесь вперед, поднимая аппарат, лучше согните колени. Убедитесь, что рабочая зона находится в пределах досягаемости, и вам не нужно наклоняться вперед.
- При очищении машины убедитесь, что в корпус двигателя не попали вода и чистящие средства.
- Когда машина не используется в течение продолжительного времени, ее следует хранить в сухом и чистом месте.
  - Обращайте внимание на свою безопасность и безопасность ваших коллег.
  - Регулярное техобслуживание машины улучшает безопасность работы.

**Следующие аспекты безопасности особенно актуальны для машин, оснащенных бензиновым двигателем.**

- Не эксплуатируйте виброрейку, оснащенную бензиновым двигателем, в закрытом помещении или в плохо вентилируемых местах, как, например, котлованы и пр.
- Убедитесь в наличии достаточной вентиляции в местах, окруженных стенами. Никогда не вдыхайте выхлопные газы, они опасны для вашего здоровья и здоровья ваших коллег.
- Для предотвращения поражения электрическим током не прикасайтесь к высоковольтному кабелю или свече зажигания во время работы двигателя.
  - Перед запуском машины убедитесь в отсутствии утечек топлива.
  - Во время заправки используйте рабочие перчатки, защитные очки и защитную одежду.
  - Убедитесь, что во время заправки будет обеспечена достаточная вентиляция.
  - Заправка допускается только после достаточного охлаждения двигателя.

## **УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.**

Благодарим Вас за выбор продукции торговой марки SAMSAN. При покупке просим Вас внимательно изучить условия гарантии.

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантийные обязательства осуществляются при наличии правильно заполненного гарантийного талона с указанием в нем даты продажи, серийного номера, печати (штампа) торгующей организации, подписи продавца. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии.

Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее законодательство Российской Федерации, в частности, последняя редакция Федерального закона «О защите прав потребителей» и Гражданский кодекс Российской Федерации.

Гарантийный срок эксплуатации на изделие составляет 12 месяцев. Этот срок исчисляется со дня продажи конечному потребителю.

Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока, и обусловленные производственными, технологическими и конструктивными дефектами, т. е. допущенными по вине предприятия-изготовителя. Принятие решения о ремонте оборудования (его частей) или замене их является исключительным правом сервисного центра.

### **Гарантийные обязательства не распространяются на:**

1. Неисправности изделия, возникшие в результате:

- а) несоблюдения пользователем предписаний руководства по эксплуатации;
  - б) механического повреждения, вызванного внешним или любым другим воздействием;
  - в) применения изделия не по назначению;
  - г) воздействия неблагоприятных атмосферных и внешних факторов на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды,
  - д) несоответствие требованиям используемых горюче-смазочных материалов, или параметров питающей электросети, повлекшее за собой выход из строя двигателя, или других узлов изделия.
  - е) использования принадлежностей и расходных материалов, не предусмотренных технологической конструкцией данной модели;
  - ж) попадания внутрь изделия инородных предметов или засорения вентиляционных отверстий большим количеством отходов, таких как пыль, бетон, и т.п.
- з) несоблюдения периодичности технического обслуживания, указанного в руководстве по эксплуатации изделия.

2. На изделия, подвергавшиеся вскрытию, с изменением конструкции или следами ремонта неуполномоченных лиц.

3. На неисправности, возникшие вследствие ненадлежащего обращения или хранения изделия,
4. Обращаем Ваше внимание, что гарантия не распространяется на расходные материалы и узлы, подвергающиеся естественному износу, такие как приводные ремни, свечи зажигания, пусковой веревочный трос двигателя, фильтры двигателя, тросы и рычаги управления, фары, лампочки, крепежные изделия – болты, гайки, фланцы, системы орошения.
5. На изделия без четко читаемого серийного номера.

***Ремонт и обслуживание техники осуществляется только авторизованным сервисным центром производителя.***

***Обращаем ваше внимание, что доставка изделия в сервисный центр и из него осуществляется конечным потребителем (владельцем) или за его счет.***

***Настоящая гарантия не покрывает и не возмещает убытки, возникшие вследствие простоя или эксплуатации вышедшего из строя оборудования.***

***Изделия принимаются в сервисный центр только в чистом виде. Изделие должно быть предоставлено в полной комплектации.***

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН НА ПРОДУКЦИЮ ТОРГОВОЙ МАРКИ SAMSAN

Наименование изделия: \_\_\_\_\_

МОДЕЛЬ: \_\_\_\_\_

Серийный номер изделия: \_\_\_\_\_

отметка проведения  
предпродажной подготовки

Подпись мастера \_\_\_\_\_ Расшифровка подписи: \_\_\_\_\_

Марка двигателя: \_\_\_\_\_

Серийный номер двигателя: \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_

Предприятие-продавец: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_

М.П. продавца

Подпись продавца: \_\_\_\_\_ Расшифровка подписи: \_\_\_\_\_

Предпродажная подготовка проведена предприятием: \_\_\_\_\_

Дата проведения предпродажной подготовки: \_\_\_\_\_

***Изделие проверено и к работе готово.***

***Просим использовать топливо и смазочные материалы точно в соответствии с инструкцией по эксплуатации изделия и двигателя.***

The logo for SAM SAN is displayed in white, bold, sans-serif capital letters. The word 'SAM' is positioned above 'SAN'. The letters are contained within a solid red square background.

**SAM  
SAN**

*104, RICHUE BLDG., 85, HANGANGNO 2-GA,  
YOUNGSAN-GU, SEOUL, KOREA*

*Tel: +82.2.790.6833*

*Факс: +82.2.583.5183*

Ваш представитель в регионе:

